

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « **Ze schoten de benzinetank lek** » (« *Ils ont tiré sur le réservoir d'essence à l'en crever => Ils ont crevé le réservoir d'essence* »).

On y découvre la forme verbale « **SCHOTEN** », O.V.T. (ou prétérit) provenant de l'infinitif « **SCHIETEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » et qui, comme presque tous les verbes en « **IE** », donne notamment une voyelle « **O** » pour les temps du passé. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

On y trouve la forme verbale « schoten ... **LEK** », à l'O.V.T. (ou prétérit), expression réagissant comme un verbe dit « *à particule séparable* ».

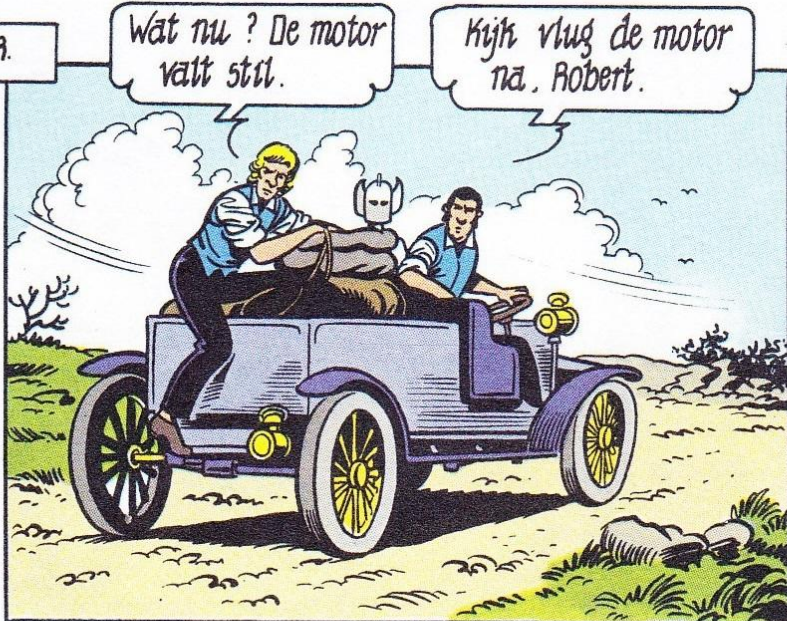
Quand « **LEK** schieten » est conjuguée, cela entraîne en néerlandais un **REJET** de « **LEK** », derrière le complément (« **de benzinetank** »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe (ou d'une de ses composantes comme une « *particule séparable* »), lisez notre synthèse :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



Voortmaken, ze zullen snel volgen!

■ **ATER.**



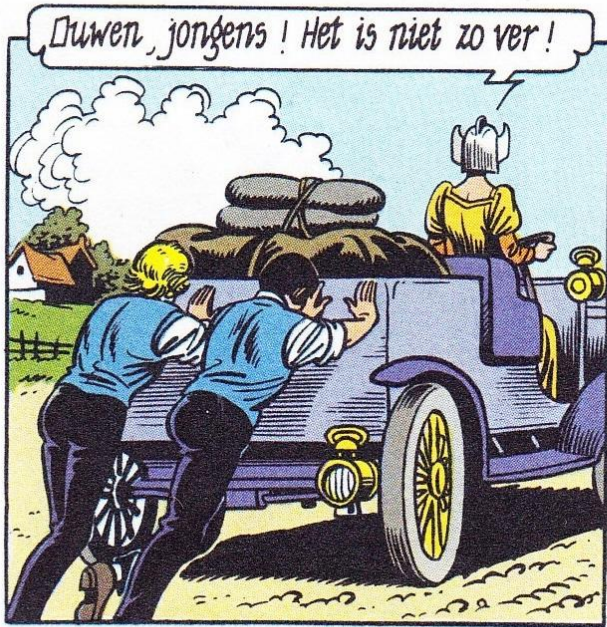
Wat nu? De motor valt stil.

Kijk vlug de motor na, Robert.

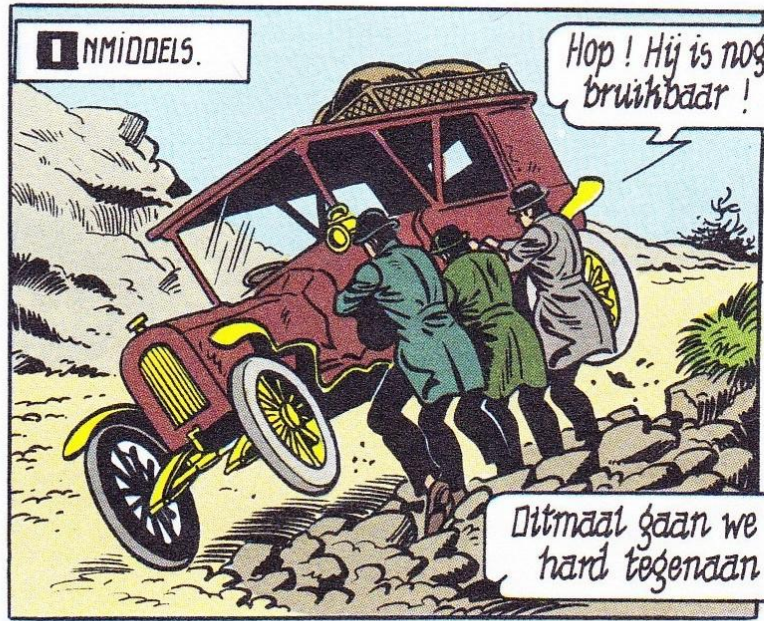


Ze schoten de benzinetank lek! Geen druppel meer!

79



Duwen, jongens! Het is niet zo ver!



■ **NMIDDELS.**

Hop! Hij is nog bruikbaar!

Ditmaal gaan we er hard tegenaan!



Quick! Ik wil als eerste bij haar wagen komen!

80